

**Collège Boréal d'arts appliqués et
de technologie**

**Rapport des vérificateurs et
états financiers consolidés**

31 mars 2010

Rapport des vérificateurs

Au conseil d'administration du Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie

Nous avons vérifié le bilan consolidé du Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie au 31 mars 2010 et les états consolidés des résultats, de l'évolution des soldes de fonds et des flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers consolidés incombe à la direction du Collège. Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers consolidés en nous fondant sur notre vérification.

Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers consolidés sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers consolidés. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers consolidés.

À notre avis, ces états financiers consolidés donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière du Collège au 31 mars 2010, ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus du Canada.

Collins Barrow, Sudbury - Nipissing S.R.L.

Sudbury, Ontario
Le 13 mai 2010

COMPTABLES AGRÉÉS,
EXPERTS-COMPTABLES AUTORISÉS

Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie

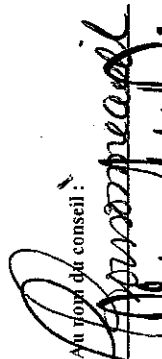
États financiers consolidés

31 mars 2010

Bilan consolidé	1-2
État consolidé de l'évolution des soldes de fonds	3
État consolidé des résultats	4
État consolidé des flux de trésorerie	5
Notes complémentaires	6-20
Renseignements supplémentaires	
Annexe 1 - Analyse des recettes	21-22
Annexe 2 - Analyse des dépenses liées à l'enseignement	23
Annexe 3 - Analyse des dépenses liées à l'administration	24
Annexe 4 - Analyse des dépenses liées aux affaires des étudiantes et étudiants	25
Annexe 5 - Analyse des dépenses liées aux ressources matérielles	26
Annexe 6 - Analyse des dépenses supplémentaires	27
Annexe 7 - Analyse des dépenses liées aux entreprises auxiliaires	28

Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie
 Bilan consolidé
 31 mars 2010

	2010				2009	
	Fonds d'exploitation	Fonds d'immobilisations	Fonds de stabilisation	Fonds de dotation (note 4)	Fonds de bourses	Total
Actif						
Actif à court terme						
Encaisse	9 490 627 \$	13 148 908 \$	147 880 \$	260 934 \$	191 887 \$	23 240 236 \$
Débiteurs (note 3)	6 847 277	-	-	90 700	814	6 938 791
Frais payés d'avance	474 336	-	-	-	-	474 336
Versement à court terme sur le débiteur à long terme	167 000	-	-	-	-	167 000
Virements interfonds	82 029	-	-	-	(82 029)	-
	<u>17 061 269</u>	<u>13 148 908</u>	<u>147 880</u>	<u>351 634</u>	<u>110 672</u>	<u>30 820 363</u>
Placements						
Fonds commun et obligations (Coût 2010 - 9 122 128 \$; 2009 - 8 882 122 \$)	-	19 339	-	8 015 604	1 239 243	9 274 186
Terrain	-	-	-	-	8 000	8 000
Immobilisations (note 5)	-	65 186 942	-	-	-	65 186 942
Immobilisation incorporelle	-	132 372	-	-	-	132 372
Débiteur à long terme (note 6)	6 337 939	-	-	-	-	6 337 939
Frais reportés - Campus de Toronto et Campus du Nipissing (note 14)	2 471 393	-	-	-	-	2 471 393
	<u>25 870 601 \$</u>	<u>78 487 561 \$</u>	<u>147 880 \$</u>	<u>8 367 238 \$</u>	<u>1 357 915 \$</u>	<u>114 231 195 \$</u>
						<u>102 973 858 \$</u>

Au nom du conseil :

 président du conseil d'administration
 président du Collège

Voir les notes offertes aux états financiers.

Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie
Bilan consolidé
31 mars 2010

	2010				2009	
	Fonds d'exploitation	Fonds d'immobilisations	Fonds de stabilisation	Fonds de dotation (note 4)	Fonds de bourses	Total
Passif et soldes de fonds						
Passif à court terme						
Créditeurs et frais courus (note 8)	14 683 151 \$	- \$	- \$	- \$	10 483 \$	14 693 634 \$
Emprunt à court terme	-	-	-	-	-	1 000 000
Versements à court terme sur la dette à long terme	-	154 000	-	-	-	-
	<u>14 683 151</u>	<u>154 000</u>	-	-	<u>10 483</u>	<u>15 089 363</u>
Apports reportés (note 9)	5 249 252	-	-	-	-	5 249 252
Dépenses des périodes subséquentes	-	53 836 739	-	-	-	53 836 739
Immobilisations	<u>5 249 252</u>	<u>53 836 739</u>	-	-	-	<u>59 085 991</u>
Dette à long terme (note 10)	-	7 325 348	-	-	-	7 325 348
Soldes de fonds						
Non grevés d'affectations						
Exploitation	9 385 328	213 406	-	-	365 593	9 964 327
Avantages sociaux futurs	(442 000)	-	-	-	-	(442 000)
Indemnités de vacances	(3 134 509)	-	-	-	-	(3 134 509)
Congés de maladie acquis accumulés	(560 811)	-	-	-	-	(560 811)
Investis en immobilisations	-	4 003 224	-	-	-	4 003 224
Affectations d'origine interne (note 11)	690 190	12 649 000	-	-	-	13 339 190
Affectations d'origine externe (note 12)	-	305 844	147 880	8 367 238	981 839	9 802 801
	<u>5 938 198</u>	<u>17 171 474</u>	<u>147 880</u>	<u>8 367 238</u>	<u>1 347 432</u>	<u>32 972 222</u>
Événements (note 13)	25 870 601 \$	78 487 561 \$	147 880 \$	8 367 238 \$	1 357 915 \$	114 231 195 \$
Au nouveau conseil :						

Événements (note 13)

Au nouveau conseil :

Joseph Dumont
président du conseil d'administration
président du Collège

Voir les notes afférentes aux états financiers.

Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie
 État consolidé de l'évolution des soldes de fonds
 Pour l'exercice terminé le 31 mars 2010

	2010				2009	
	Fonds d'exploitation	Fonds d'immobilisations	Fonds de stabilisation	Fonds de dotation	Fonds de bourses	Total
Solde d'ouverture	3 970 544 \$	15 897 765 \$	147 870 \$	8 015 604 \$	401 834 \$	28 433 617 \$
Excédent des revenus sur les dépenses	3 668 476	(361 242)	-	351 634	879 737	4 538 605
Investis en immobilisations	(6 114 299)	6 114 299	-	-	-	3 604 278
Virements interfonds (note 11)	(3 065 871)	3 000 000	10	-	65 861	-
Augmentation de la dette à long terme	7 479 348	(7 479 348)	-	-	-	-
Solde de clôture	5 938 198 \$	17 171 474 \$	147 880 \$	8 367 238 \$	1 347 432 \$	32 972 222 \$
						28 433 617 \$

Voir les notes afférentes aux états financiers.

Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie

État consolidé des résultats

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2010

	2010				2009	
	Fonds d'exploitation	Fonds d'immobilisations	Fonds de stabilisation	Fonds de dotation (note 4)	Fonds de bourses	Total
Revenus (voir annexe 1)						
Subventions	50 735 166 \$	-	-	175 817 \$	30 685 \$	50 941 668 \$
Droits de scolarité	6 994 776	-	-	-	-	6 994 776
Contrats de formation	1 935 827	-	-	-	-	1 935 827
Recettes auxiliaires	2 271 511	49 000	-	175 817	348 909	2 845 237
Gain (pertes) non réalisés sur les placements	-	-	-	-	879 435	(785 338)
Amortissement des apports reportés - immobilisations	-	3 233 733	-	-	-	3 233 733
	<u>61 937 280</u>	<u>3 282 733</u>	<u>-</u>	<u>351 634</u>	<u>1 259 029</u>	<u>66 830 676</u>
Dépenses (voir annexes 2 à 7)						
Enseignement	36 032 696	1 349 849	-	-	-	37 382 545
Administration	11 156 382	650 292	-	-	-	11 806 674
Affaires des étudiantes et étudiants	4 535 716	-	-	-	379 292	4 915 008
Ressources matérielles	4 072 981	1 481 488	-	-	-	5 554 469
Supplémentaires	1 976 394	-	-	-	-	1 976 394
Entreprises auxiliaires	494 635	162 346	-	-	-	656 981
	<u>58 268 804</u>	<u>3 643 975</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>379 292</u>	<u>62 292 071</u>
Excédent des revenus sur les dépenses	3 668 476	(361 242)	-	351 634	879 737	4 538 605
Affectation d'origine interne (note 11)	(3 000 000)	-	-	-	-	(3 000 000)
Excédent des revenus sur les dépenses, net de l'affectation d'origine interne	668 476 \$	(361 242) \$	- \$	351 634 \$	879 737 \$	1 538 605 \$
						<u>804 278 \$</u>

Voir les notes afférentes aux états financiers.

Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie
État consolidé des flux de trésorerie
Pour l'exercice terminé le 31 mars 2010

	Fonds d'exploitation, d'immobilisations, de stabilisation, de dotation et de bourses	
	<u>2010</u>	<u>2009</u>
Encaisse provenant des (absorbée par des)		
Activités d'exploitation		
Excédent des revenus sur les dépenses	4 538 605 \$	3 604 278 \$
Amortissement des apports reportés - immobilisations	(3 233 733)	(2 903 403)
Amortissement des immobilisations	3 435 054	3 088 804
Amortissement des frais reportés	<u>185 250</u>	<u>185 250</u>
	4 925 176	3 974 929
Évolution des éléments hors caisse		
Débiteurs	(1 813 246)	515 589
Frais payés d'avance	(332 669)	(92 503)
Créditeurs et frais courus	921 739	3 630 502
Apports reportés - dépenses des périodes subséquentes	<u>(3 193 885)</u>	<u>1 698 349</u>
	<u>507 115</u>	<u>9 726 866</u>
Activités d'investissement		
Diminution (augmentation) des placements	(1 119 443)	469 741
Diminution (augmentation) du débiteur à long terme	448 061	(6 953 000)
Achats d'immobilisations		
- bâtiments	(9 313 842)	(10 904 421)
- matériel	(2 038 873)	(2 991 227)
- améliorations locatives	(260 637)	(81 026)
- terrain	<u>(556 585)</u>	<u>-</u>
	<u>(12 841 319)</u>	<u>(20 459 933)</u>
Activités de financement		
Augmentation des apports reportés - immobilisations	6 062 731	13 806 769
Dette à long terme	7 516 644	-
Remboursement de la dette à long terme	(37 296)	-
Diminution (augmentation) de l'emprunt à court terme	<u>(1 000 000)</u>	<u>1 000 000</u>
	<u>12 542 079</u>	<u>14 806 769</u>
Augmentation de l'encaisse	207 875	4 073 702
Encaisse au début de l'exercice	<u>23 032 364</u>	<u>18 958 662</u>
Encaisse à la fin de l'exercice	<u>23 240 239 \$</u>	<u>23 032 364 \$</u>

Voir les notes afférentes aux états financiers.

Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie

Notes complémentaires

31 mars 2010

1. Généralités

Le Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie (le « Collège ») a été constitué le 19 octobre 1993 en vertu de la Loi sur le Ministère de la Formation des Collèges et Universités.

Mission

« Le Collège Boréal est un établissement de formation et d'enseignement postsecondaire de langue française situé en Ontario.

Il offre, dans la mesure de ses capacités et de ces ressources, une gamme de programmes, de services et de produits qui préparent sa clientèle à intégrer le monde du travail. Le Collège Boréal s'est donné comme mandat de contribuer à l'épanouissement de sa clientèle ainsi qu'au développement des communautés qu'il sert.

Les étudiants et étudiantes sont sa raison d'être. »

2. Principales conventions comptables

Principe de consolidation

Les états financiers consolidés présentent l'actif, le passif, les revenus et les dépenses du Collège et de la Fondation du Collège Boréal.

Comptabilité par fonds

Le Collège applique la méthode de la comptabilité par fonds affectés pour comptabiliser les apports.

Le fonds d'exploitation représente les revenus et les dépenses afférents à la prestation de services et à l'administration.

Le fonds d'immobilisations représente la disponibilité et l'utilisation des ressources destinées à des fins de capital. À même ses contributions générales, le Collège comptabilise dans le fonds d'immobilisations un montant égal aux achats d'immobilisations financés directement par le Collège plus le montant requis pour le service de toute dette afférente aux immobilisations.

Le fonds de stabilisation représente l'accumulation de la contribution annuelle de 50 \$ par employée ou employé à temps plein (jusqu'à un maximum de 500 \$ par employée ou employé à temps plein) qui était membre de l'unité de négociation au Collège au 1er août de chaque année, selon les ententes collectives du personnel scolaire et de soutien que le Collège doit verser.

Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie

Notes complémentaires

31 mars 2010

2. Principales conventions comptables (suite)

Comptabilité par fonds (suite)

Le fonds de dotation comprend le fonds fiduciaire d'initiative pour les étudiantes et étudiants de l'Ontario (FFIEEO) et la fiducie d'aide aux étudiantes et étudiants de l'Ontario (FAEEO). Ce fonds présente les actifs afférents aux dons admissibles reçus des particuliers et sociétés et des contributions du gouvernement de l'Ontario.

Le fonds de bourses présente l'actif, le passif, les revenus et les dépenses afférents aux autres activités de collectes de fonds qui ne sont pas attribuables au fonds de dotation. De plus, les revenus de placements tirés des ressources du fonds de dotation et les dépenses connexes sont présentés dans le fonds de bourses.

Constataion des apports

Le Collège applique la méthode du report pour comptabiliser les apports.

Les apports affectés sont constatés à titre de revenus de l'exercice au cours duquel les dépenses connexes sont engagées. Les subventions liées à des exercices subséquents sont reportées et seront comptabilisées dans la période durant laquelle l'activité aura lieu. Les subventions approuvées mais non reçues sont incluses dans le solde des débiteurs.

Les droits de scolarité chevauchant l'exercice financier sont comptabilisés selon la méthode de comptabilité d'exercice.

Les apports affectés afférents aux immobilisations sont reportés et amortis selon la méthode de l'amortissement linéaire à des taux correspondants aux immobilisations auxquelles ils se rapportent.

Les apports non affectés sont constatés à titre de revenus lorsqu'ils sont reçus ou à recevoir si le montant à recevoir peut faire l'objet d'une estimation raisonnable et que sa réception est raisonnablement assurée.

Les promesses de dons ne sont pas comptabilisées mais reconnues comme revenus dans l'année où les dons sont reçus.

Dons en nature

Les dons en nature reçus au cours de l'exercice ne sont pas comptabilisés.

Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie

Notes complémentaires

31 mars 2010

2. Principales conventions comptables (suite)

Immobilisations

Les immobilisations acquises sont comptabilisées au prix coûtant. Les apports reçus sous forme d'immobilisations sont comptabilisés à la juste valeur à la date de l'apport. Les immobilisations sont amorties selon la méthode de l'amortissement linéaire sur la durée de vie utile estimative comme suit :

Chemins et terrains de stationnement	25 ans
Amélioration du terrain	25 ans
Améliorations locatives	5 ans et 7 ans
Bâtiments	40 ans
Matériel informatique	3 ans
Logiciels	1 an
Matériel de bureau	5 ans
Matériel audiovisuel	3 ans
Matériel d'enseignement	8 ans

Utilisation d'estimations dans la préparation des états financiers

Pour préparer les états financiers conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada, la direction doit faire des estimations et formuler des hypothèses ayant une incidence sur les montants présentés de l'actif et du passif de même que sur la présentation de l'actif et du passif éventuels, à la date des états financiers, ainsi que sur les montants présentés au titre des revenus et dépenses au cours de la période de présentation de l'information. Les résultats réels peuvent différer de ces estimations.

Instruments financiers

Les actifs financiers et les passifs financiers sont d'abord constatés à leur juste valeur et sont comptabilisés par la suite d'après leur classement. Le classement dépend de l'objectif pour lequel les instruments financiers ont été acquis et de leurs caractéristiques. Sauf en des circonstances exceptionnelles, le classement n'est pas modifié après la comptabilisation initiale. Les actifs financiers achetés et vendus, dont le contrat exige que l'actif soit livré selon une échéance établie, sont constatés d'après la date de transaction. Les coûts de transactions sont comptabilisés immédiatement parmi les recettes ou sont capitalisés, selon la nature de la transaction et du produit qui y est relié.

Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie

Notes complémentaires

31 mars 2010

2. Principales conventions comptables (suite)

Instruments financiers (suite)

Détenus à des fins de transaction

Le Collège a classé l'encaisse et les placements comme étant détenue à des fins de transaction. Les actifs financiers détenus à des fins de transaction sont des actifs financiers acquis habituellement pour revente avant leur date d'échéance ou qui sont désignés à des fins de transaction. Ils sont évalués à leur juste valeur à la date du bilan. La fluctuation de la juste valeur, de même que les intérêts gagnés, les intérêts accumulés, les gains et pertes réalisés lors de la cession et les gains et pertes non réalisés, sont inclus dans le revenu de placement.

Prêts et créances

Le Collège a classé les débiteurs et le débiteur à long terme comme prêts et créances. Les prêts et créances sont évalués au coût après amortissement selon la méthode du taux d'intérêt effectif. Les fluctuations de la juste valeur des prêts et créances sont imputées aux résultats lorsqu'elles sont réalisées ou lorsqu'il y a une baisse de valeur des actifs.

Autres passifs financiers

Le Collège a classé les créditeurs et frais courus et la dette à long terme comme autres passifs financiers. Les autres passifs financiers sont évalués au coût ou au coût après amortissement.

Comme le permet le paragraphe 3862.43(c) du Manuel de l'Institut canadien des comptables agréés (ICCA), le Collège a choisi de continuer d'appliquer le chapitre 3861 - Instruments financiers - informations à fournir et présentation au lieu des chapitres 3862 - Instruments financiers - informations à fournir et 3863 - Instruments financiers - présentation.

3. Débiteurs

	<u>2010</u>	<u>2009</u>
Comptes clients, étudiants et autres	3 678 315 \$	3 459 293 \$
Moins : Provision pour créances douteuses	<u>424 159</u>	<u>366 326</u>
	3 254 156	3 092 967
Ministère de la Formation et des Collèges et Universités	1 892 640	2 118 441
Université de Hearst	1 593 689	-
Taxe sur les produits et services	<u>198 306</u>	<u>231 605</u>
	<u>6 938 791 \$</u>	<u>5 443 013 \$</u>

Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie
Notes complémentaires
31 mars 2010

4. Fonds de dotation

	2010			2009
	FFIEO Phase I	FFIEO Phase II	FAEEO	Total
Bilan				
Actif				
Actif à court terme				
Encaisse	- \$	- \$	260 934 \$	226 840 \$
Débiteurs	-	-	90 700	142 464
	-	-	351 634	369 304
Placement	5 294 942	593 622	2 127 040	7 646 300
Fonds commun et obligations	5 294 942 \$	593 622 \$	2 478 674 \$	8 015 604 \$
Solde de fonds				
Affectations d'origine externe	5 207 682 \$	593 622 \$	2 478 674 \$	7 928 344 \$
Affectations d'origine externe - I.W. Gore Memorial	87 260	-	-	87 260
	5 294 942 \$	593 622 \$	2 478 674 \$	8 015 604 \$

Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie

Notes complémentaires

31 mars 2010

4. Fonds de dotation (suite)

	2010			2009	
	FFIEO Phase I	FFIEO Phase II	FAEEO	Total	Total
État des résultats et l'évolution des soldes de fonds					
Revenus					
Dons - particuliers et sociétés	-	-	175 817 \$	175 817 \$	184 524 \$
Contribution - Ministère de la Formation et des Collèges et Universités	-	-	175 817	175 817	184 524
	-	-	351 634	351 634	369 048
Dépenses	-	-	-	-	-
Excédent des revenus sur les dépenses	-	-	351 634	351 634	369 048
Soldes de fonds au début de l'exercice	5 294 942	593 622	2 127 040	8 015 604	7 646 556
Soldes de fonds à la fin de l'exercice	5 294 942 \$	593 622 \$	2 478 674 \$	8 367 238 \$	8 015 604 \$

Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie

Notes complémentaires

31 mars 2010

4. Fonds de dotation (suite)

	2010			2009
	FFIEO Phase I	FFIEO Phase II	FAEEO	Total
État de l'évolution des soldes des fonds utilisables pour l'attribution de bourses				
Solde d'ouverture	717 917 \$	18 736 \$	67 856 \$	804 509 \$
Revenus de placements, net des dépenses de placements	123 102	13 801	57 627	194 530
Bourses attribuées - Phase I (nombre total 268) (2009 - 338)	(147 426)	-	-	(147 426)
Bourses attribuées - Phase II (nombre total 30) (2009 - 38)	-	(16 528)	-	(16 528)
Bourses attribuées - FAEEO (nombre total 126) (2009 - 134)	-	-	(69 013)	(69 023)
Solde de clôture	<u>693 593 \$</u>	<u>16 009 \$</u>	<u>56 470 \$</u>	<u>804 509 \$</u>

Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie

Notes complémentaires

31 mars 2010

5. Immobilisations

	2010		2009	
	Coût	Amortissement cumulé	Net	Net
Terrain	5 463 102 \$	-	5 463 102 \$	4 906 517 \$
Chemins et terrains de stationnement	1 373 672	686 835	686 837	741 782
Amélioration du terrain	382 322	191 162	191 160	206 453
Améliorations locatives	3 365 462	2 934 605	430 857	294 073
Bâtiments	63 743 664	11 496 231	52 247 433	44 254 935
Matériel informatique	19 210 785	17 978 173	1 232 612	1 676 238
Logiciels	3 344 952	3 313 062	31 890	31 172
Matériel de bureau	5 543 122	5 049 621	493 501	182 433
Matériel audiovisuel	3 774 964	3 531 311	243 653	96 990
Matériel d'enseignement	11 290 280	7 124 383	4 165 897	4 061 463
	<u>117 492 325 \$</u>	<u>52 305 383 \$</u>	<u>65 186 942 \$</u>	<u>56 452 056 \$</u>

6. Débiteur à long terme

	2010	2009
Octroi à recevoir du Ministère de la Formation et des Collèges et Universités, en versement annuel de 547 000 \$, incluant intérêt calculé au taux de 5,33 %, échéant en 2032	6 504 939 \$	6 953 000 \$
Versement échéant au cours du prochain exercice	167 000	159 000
	<u>6 337 939 \$</u>	<u>6 794 000 \$</u>

7. Marge de crédit

Le Collège dispose d'une marge de crédit de 2 000 000 \$, avec intérêt au taux de base plus 0,5 %. Au 31 mars 2010, la marge de crédit n'était pas utilisée.

Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie

Notes complémentaires

31 mars 2010

8. Crédoiteurs et frais courus

	<u>2010</u>	<u>2009</u>
Comptes fournisseurs et frais courus	8 836 666 \$	8 676 308 \$
Salaires, retenues sur salaires et avantages sociaux	1 719 648	1 426 822
Indemnités de vacances	3 134 509	2 968 194
Congés de maladie acquis accumulés	560 811	587 039
Avantages sociaux futurs (note 15)	<u>442 000</u>	<u>431 000</u>
	<u>14 693 634 \$</u>	<u>14 089 363 \$</u>

9. Apports reportés

Dépenses des périodes subséquentes

Les apports reportés représentent des ressources non dépensées qui, en vertu d'affectations d'origine externe, sont destinées à des dépenses des périodes subséquentes. Les variations survenues dans le solde des apports reportés sont les suivantes :

	<u>2010</u>	<u>2009</u>
Solde d'ouverture	8 443 137 \$	6 744 788 \$
Plus : Apports reçus durant l'exercice	2 812 364	7 057 680
Moins : Apports constatés comme revenus de l'exercice	<u>(6 006 249)</u>	<u>(5 359 331)</u>
Solde de clôture	<u>5 249 252 \$</u>	<u>8 443 137 \$</u>

Immobilisations

Les apports reportés afférents aux immobilisations représentent la portion non amortie et la portion de l'excédent des subventions reçues pour l'achat des immobilisations. Les variations survenues dans le solde des apports reportés afférents aux immobilisations sont les suivantes :

	<u>2010</u>	<u>2009</u>
Solde d'ouverture	51 007 741 \$	40 104 375 \$
Plus : Apports reçus durant l'exercice	6 062 731	13 806 769
Moins : Apports amortis comme revenus de l'exercice	<u>(3 233 733)</u>	<u>(2 903 403)</u>
Solde de clôture	<u>53 836 739 \$</u>	<u>51 007 741 \$</u>

Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie

Notes complémentaires

31 mars 2010

10. Dette à long terme

	<u>2010</u>	<u>2009</u>
Prêt à terme avec l'Office Ontarien de Financement, remboursable par versements mensuels de 44 513 \$, incluant les intérêts calculés au taux de 5,3 %, échéant le 30 décembre 2034	7 479 348 \$	-
Versements échéants au cours du prochain exercice	<u>154 000</u>	<u>-</u>
	<u><u>7 325 348</u></u> \$	<u><u>-</u></u> \$

Les versements sur la dette à long terme à effectuer au cours des cinq prochains exercices sont les suivants :

	<u>Total</u>
2011	154 000 \$
2012	162 100
2013	169 600
2014	179 600
2015	187 000
Exercices subséquents	<u>6 627 048</u>
	<u><u>7 479 348</u></u> \$

11. Soldes de fonds avec affectations d'origine interne

Exploitation

Les soldes de fonds avec affectations d'origine interne pour projets spéciaux ne peuvent pas être dépensés pour autres fins sans l'approbation du conseil d'administration.

Immobilisations

Le conseil d'administration du Collège a approuvé un virement interfonds de 3 000 000 \$ (2009 - 2 800 000 \$) du solde de fonds non grevés d'affectations au solde de fonds avec affectations d'origine interne pour l'achat d'immobilisations.

Bourses

Le conseil d'administration de la Fondation a approuvé un virement interfonds de 65 861 \$ du solde de fonds non grevés du fonds d'exploitation au solde de fonds non grevés d'affectations du fonds de bourses.

Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie

Notes complémentaires

31 mars 2010

12. Soldes de fonds avec affectations d'origine externe

Fonds d'immobilisations

Ce fonds représente des sommes affectés à l'achat d'immobilisations.

Fonds de stabilisation

Ce fonds est maintenu selon les ententes collectives du personnel scolaire et de soutien.

Fonds de dotation

Le fonds fiduciaire d'initiative pour les étudiantes et étudiants de l'Ontario (FFIEEO) et la fiducie d'aide aux étudiantes et étudiants de l'Ontario (FAEEO) représentent des programmes du gouvernement de l'Ontario qui encourage les particuliers et les sociétés à verser des fonds à l'intention des étudiantes et des étudiants des collèges et universités.

Le gouvernement de l'Ontario a versé un montant égal aux dons admissibles reçus au titre du FFIEEO et du FAEEO.

Ce fonds doit être administré comme un fonds de dotation. Seulement les revenus de placement découlant du fonds de dotation peuvent servir à aider les personnes qui répondent aux conditions d'admission dans un collège ou une université, mais qui ne peuvent poursuivre leurs études pour des raisons financières.

Fonds de bourses

Ce fonds représente les revenus de placements tirés des ressources du fonds de dotation et les déboursés connexes.

13. Éventualité

Subventions

Le Collège reçoit des subventions et contributions de divers bailleurs de fonds. Conformément aux accords pertinents, si le Collège ne rencontre pas les objectifs établis, les bailleurs de fonds pourraient demander des remboursements. S'il y avait obligation d'acquitter un montant, le remboursement qui en résulterait serait imputé aux résultats de l'exercice lorsque le montant deviendrait redevable.

Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie

Notes complémentaires

31 mars 2010

14. Engagements

Contrats de location

En date du 31 mars 2010, le Collège a des engagements liés à des contrats de location d'immeubles et de matériel. Les engagements annuels pour les cinq prochains exercices sont approximativement les suivants :

	<u>Immeubles</u>	<u>Matériel</u>	<u>Total</u>
2011	1 911 026 \$	318 783 \$	2 229 809 \$
2012	1 309 942	238 169	1 548 111
2013	580 864	137 911	718 775
2014	405 869	-	405 869
2015	<u>406 187</u>	<u>-</u>	<u>406 187</u>
	<u>4 613 888 \$</u>	<u>694 863 \$</u>	<u>5 308 751 \$</u>

Campus de Toronto

Le Collège a signé une entente avec le Collège Centennial pour la reconstruction de locaux sur leur campus et l'utilisation de ces locaux pour fins éducatives. Selon l'entente, le Collège doit financer les coûts de construction avec les subventions reçues du Ministère de la Formation et des Collèges et Universités. En échange, le Collège ne paie pas de loyer au Collège Centennial pour la durée du bail soit du 1 septembre 2003 au 31 août 2023.

Les coûts de construction sont comptabilisés comme frais reportés et constatés comme dépenses à l'état des résultats selon la durée du bail. Le Collège est responsable pour les dépenses d'entretien pour ces locaux.

Campus du Nipissing

Le Collège a signé une entente avec le Conseil scolaire de district catholique Franco-Nord. Selon l'entente, le Collège est responsable de financer les améliorations locatives à l'École Franco-Cité. En échange, le Collège reçoit une diminution de loyer au Conseil pour la durée du bail soit du 1 septembre 2003 au 31 août 2023.

Les coûts des améliorations locatives sont comptabilisés comme frais reportés et constatés comme dépenses à l'état des résultats selon la durée du bail. Le Collège est responsable pour les dépenses d'entretien pour ces locaux.

Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie

Notes complémentaires

31 mars 2010

15. Avantages sociaux futurs

Le Collège est tenu de constater le coût au titre des prestations de retraite et de certains avantages sociaux postérieurs à l'emploi dans les exercices au cours desquels les salariés rendent au Collège des services en échange de ces avantages. Les autres avantages sociaux postérieurs à l'emploi sont constatés lorsqu'il se produit un fait créant une obligation pour le Collège. Les avantages complémentaires de retraite non liés à la pension sont comptabilisés selon la méthode de la comptabilité d'exercice tandis que les avantages postérieurs à l'emploi sont comptabilisés selon la méthode de la comptabilité terminale. Les données relatives aux avantages sociaux futurs sont les suivantes :

	<u>2010</u>	<u>2009</u>
Dépenses (recettes) supplémentaires pour l'exercice 2010		
Avantages complémentaires de retraite non liés à la pension	(13 000) \$	(17 000) \$
Avantages postérieurs à l'emploi - Renonciation de prime durant l'invalidité de longue durée	(14 000)	4 000
Avantages postérieurs à l'emploi - Maintien des prestations pour soins de santé et soins dentaires durant l'invalidité de longue durée	<u>38 000</u>	<u>18 000</u>
Total des dépenses supplémentaires pour l'exercice 2010	<u><u>11 000</u></u> \$	<u><u>5 000</u></u> \$
Valeur totale de l'actif		
Avantages postérieurs à l'emploi - Renonciation de prime durant l'invalidité de longue durée	<u><u>87 000</u></u> \$	<u><u>70 000</u></u> \$
Engagement du régime de retraite		
Avantages complémentaires de retraite non liés à la pension	101 000 \$	119 000 \$
Avantages postérieurs à l'emploi - Renonciation de prime durant l'invalidité de longue durée	50 000	46 000
Avantages postérieurs à l'emploi - Maintien des prestations pour soins de santé et soins dentaires durant l'invalidité de longue durée	<u>276 000</u>	<u>238 000</u>
Total des engagements du régime de retraite	<u><u>427 000</u></u> \$	<u><u>403 000</u></u> \$
Valeur nette de l'engagement du régime de retraite	340 000 \$	333 000 \$
Plus : Gain non amorti	<u>102 000</u>	<u>98 000</u>
Avantages sociaux futurs	<u><u>442 000</u></u> \$	<u><u>431 000</u></u> \$
Estimation du taux d'escompte	4,75 % par année 5,50 % par année	

Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie

Notes complémentaires

31 mars 2010

16. Régime de retraite

Les membres du personnel participent à des régimes de retraite contributifs administrés par le Système des régimes de retraite des Collèges d'arts appliqués et de technologie. Conformément à ces arrangements, le Collège verse des cotisations équivalentes à celles des employés. Les cotisations versées par le Collège et les employés au cours de l'exercice se sont élevées à 4 783 879 \$ (2009 - 4 128 624 \$).

17. Garderie - subvention salariale

Le Collège a reçu une subvention salariale de 57 806 \$ (2009 - 43 350 \$) de la Ville du Grand Sudbury. Ces fonds sont utilisés pour les salaires, les avantages sociaux obligatoires et non obligatoires payés par le Collège.

18. Revenus de placements

	<u>2010</u>	<u>2009</u>
Intérêts et dividendes	500 611 \$	1 197 587 \$
Pertes réalisées sur la vente de placements	<u>(119 853)</u>	<u>(308 804)</u>
	<u>380 758 \$</u>	<u>888 783 \$</u>

Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie

Notes complémentaires

31 mars 2010

19. Instruments financiers

Les instruments financiers du Collège comprennent l'encaisse, les débiteurs, les placements, le débiteur à long terme, les créditeurs et frais courus et la dette à long terme.

Valeur marchande

La valeur marchande de l'encaisse, les débiteurs et les créditeurs et frais courus est comparable à la valeur comptable à cause de leur nature à court terme ; les placements sont comptabilisés à leur juste valeur.

La valeur marchande du débiteur à long terme et de la dette à long terme ne peut être déterminée facilement.

Risque de crédit

Le Collège fait, d'une manière continue, des contrôles de crédit sur ses comptes clients et maintient une provision pour des pertes de crédit éventuelles qui sont comptabilisés dans l'exercice courant lorsqu'elles sont réalisées.

Risque de change

Le Collège ne réalise aucun de ses revenus en devises étrangères. Alors, les fluctuations de devises n'ont pas de conséquence sur le résultat du Collège.

Risque d'intérêts

Le Collège gère son encaisse selon ses besoins d'exploitation et est seulement exposé au risque de taux d'intérêts dans la mesure des fluctuations des taux d'intérêts du marché.

Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie

Renseignements supplémentaires
Annexe 1 - Analyse des recettes
Pour l'exercice terminé le 31 mars 2010

	2010				2009	
	Fonds d'exploitation	Fonds d'immobilisations	Fonds de stabilisation	Fonds de dotation	Fonds de bourses	Total
Subventions						
Ministère de la Formation et des Collèges et Universités						
Fonctionnement	8 672 763 \$	-	-	-	-	8 672 763 \$
Projets spéciaux	16 924 390	-	-	175 817	30 685	17 130 892
Location	1 511 892	-	-	-	-	1 511 892
Besoins spéciaux	284 439	-	-	-	-	284 439
Services en français	10 324 972	-	-	-	-	10 324 972
Connexion emploi	4 909 447	-	-	-	-	4 909 447
Programme de formation de base de l'Ontario	1 915 773	-	-	-	-	1 915 773
Programme services d'emploi été	733 948	-	-	-	-	733 948
Subvention tenant lieu d'impôt	96 525	-	-	-	-	96 525
Ministères provinciaux	723 421	-	-	-	-	723 421
Ministères fédéraux	4 257 105	-	-	-	-	4 257 105
Garderie - subvention salariale	57 806	-	-	-	-	57 806
- subvention de fonctionnement	322 685	-	-	-	-	322 685
	<u>50 735 166</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>175 817</u>	<u>30 685</u>	<u>50 941 668</u>
						<u>45 234 007</u>

Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie

Renseignements supplémentaires

Annexe 1 - Analyse des recettes

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2010

	2010				2009	
	Fonds d'exploitation	Fonds d'immobilisations	Fonds de stabilisation	Fonds de dotation	Fonds de bourses	Total
Droits de scolarité						
Étudiants - temps plein	3 647 583	-	-	-	-	3 134 363
- temps partiel	2 453 869	-	-	-	-	1 990 501
- programmes de courte durée	99 212	-	-	-	-	61 165
Autres frais auxiliaires	794 112	-	-	-	-	881 719
	<u>6 994 776</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>6 067 748</u>
Contrats de formation	1 935 827	-	-	-	-	1 553 033
Recettes auxiliaires						
Centre de conférences	13 692	-	-	-	-	35 529
Résidence	293 259	-	-	-	-	301 694
Stationnement	179 606	-	-	-	-	123 767
Garderie	155 713	-	-	-	-	172 796
Dons	644 747	-	-	175 817	-	833 562
Produits de coups	44 440	-	-	-	-	68 730
Placements (note 18)	74 116	49 000	-	-	257 642	888 783
Location de locaux	197 082	-	-	-	-	179 298
Autres	668 856	-	-	-	15 608	948 133
	<u>2 271 511</u>	<u>49 000</u>	<u>-</u>	<u>175 817</u>	<u>348 909</u>	<u>3 552 292</u>
Gains (Pertes) non réalisés sur les placements	-	-	-	-	879 435	(785 338)
Amortissement des apports reportés - immobilisations	-	3 233 733	-	-	-	2 903 403
	<u>61 937 280 \$</u>	<u>3 282 733 \$</u>	<u>- \$</u>	<u>351 634 \$</u>	<u>1 259 029 \$</u>	<u>66 830 676 \$</u>
						<u>58 525 145 \$</u>

Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie

Renseignements supplémentaires

Annexe 2 - Analyse des dépenses liées à l'enseignement
Pour l'exercice terminé le 31 mars 2010

	2010				2009		
	Fonds d'exploitation	Fonds d'immobilisations	Fonds de stabilisation	Fonds de dotation	Fonds de bourses	Total	Total
Salaires - personnel scolaire	12 539 335 \$	-	-	-	-	12 539 335 \$	11 586 729 \$
- personnel administratif	3 681 415	-	-	-	-	3 681 415	3 372 533
- personnel de soutien	6 550 813	-	-	-	-	6 550 813	6 226 540
Avantages sociaux	4 343 691	-	-	-	-	4 343 691	3 936 242
Fournitures d'enseignement	936 598	-	-	-	-	936 598	757 578
Stages	19 457	-	-	-	-	19 457	17 351
Cotisations et abonnements	45 740	-	-	-	-	45 740	39 539
Perfectionnement professionnel	35 507	-	-	-	-	35 507	95 337
Frais de voyage	402 864	-	-	-	-	402 864	411 321
Affaires publiques	576 771	-	-	-	-	576 771	385 211
Entretien d'équipement	58 460	-	-	-	-	58 460	47 652
Télécommunications	416 533	-	-	-	-	416 533	437 085
Fournitures de bureau	442 008	-	-	-	-	442 008	453 026
Frais professionnels	-	-	-	-	-	-	3 758
Services contractuels	2 794 154	-	-	-	-	2 794 154	2 780 781
Services contractuels - enseignement	2 144 958	-	-	-	-	2 144 958	956 358
Location d'équipement	94 318	-	-	-	-	94 318	89 557
Loyer	950 074	-	-	-	-	950 074	733 476
Amortissement des immobilisations	-	1 349 849	-	-	-	1 349 849	1 219 890
	<u>36 032 696 \$</u>	<u>1 349 849 \$</u>	<u>- \$</u>	<u>- \$</u>	<u>- \$</u>	<u>37 382 545 \$</u>	<u>33 549 964 \$</u>

Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie

Renseignements supplémentaires

Annexe 3 - Analyse des dépenses liées à l'administration

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2010

	2010					2009
	Fonds d'exploitation	Fonds d'immobilisations	Fonds de stabilisation	Fonds de dotation	Fonds de bourses	Total
Salaires - personnel administratif	2 395 083 \$	-	-	-	-	2 395 083 \$
- personnel de soutien	2 174 805	-	-	-	-	2 174 805
Avantages sociaux	1 097 163	-	-	-	-	1 097 163
Cotisations et abonnements	83 679	-	-	-	-	83 679
Frais d'embauche	80 514	-	-	-	-	80 514
Perfectionnement professionnel	103 264	-	-	-	-	103 264
Frais de voyage	236 644	-	-	-	-	236 644
Affaires publiques	1 334 677	-	-	-	-	1 334 677
Entretien d'équipement	457 512	-	-	-	-	457 512
Télécommunications	153 742	-	-	-	-	153 742
Fournitures de bureau	381 358	201 828	-	-	-	583 186
Frais d'automobile	39 108	-	-	-	-	39 108
Frais de vérification	59 872	-	-	-	-	59 872
Frais professionnels	439 928	-	-	-	-	439 928
Services contractuels	1 990 651	-	-	-	-	1 990 651
Intérêts et frais bancaires	33 914	-	-	-	-	33 914
Location d'équipement	35 610	-	-	-	-	35 610
Mauvaises créances	58 858	-	-	-	-	58 858
Amortissement des immobilisations	-	448 464	-	-	-	448 464
	<u>11 156 382 \$</u>	<u>650 292 \$</u>	<u>- \$</u>	<u>- \$</u>	<u>- \$</u>	<u>11 806 674 \$</u>
						<u>9 681 046 \$</u>

Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie
Renseignements supplémentaires
Annexe 4 - Analyse des dépenses liées aux affaires des étudiantes et étudiants
Pour l'exercice terminé le 31 mars 2010

	2010				2009	
	Fonds d'exploitation	Fonds d'immobilisations	Fonds de stabilisation	Fonds de dotation	Fonds de bourses	Total
Salaires - personnel scolaire	569 754 \$	-	-	-	-	569 754 \$
- personnel administratif	630 440	-	-	-	-	630 440
- personnel de soutien	1 273 188	-	-	-	-	1 273 188
Avantages sociaux	580 648	-	-	-	-	580 648
Fournitures d'enseignement	102 754	-	-	-	-	102 754
Cotisations et abonnements	8 459	-	-	-	-	8 459
Frais de voyage	26 629	-	-	-	-	26 629
Affaires publiques	55 399	-	-	-	-	55 399
Télécommunications	5 495	-	-	-	-	5 495
Fournitures de bureau	61 353	-	-	-	-	61 353
Frais professionnels	6 212	-	-	-	-	6 212
Services contractuels	94 508	-	-	-	31 925	126 433
Bourses	1 120 877	-	-	-	347 367	1 468 244
	<u>4 535 716 \$</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>379 292 \$</u>	<u>4 915 008 \$</u>
						<u>4 442 240 \$</u>

Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie
Renseignements supplémentaires
Annexe 5 - Analyse des dépenses liées aux ressources matérielles
Pour l'exercice terminé le 31 mars 2010

	2010				2009	
	Fonds d'exploitation	Fonds d'immobilisations	Fonds de stabilisation	Fonds de dotation	Fonds de bourses	Total
Salaires - personnel administratif	96 525 \$	-	-	\$	-	96 525 \$
- personnel de soutien	256 496	-	-	-	-	256 496
Avantages sociaux	85 876	-	-	-	-	85 876
Fournitures de bureau	49 057	-	-	-	-	49 057
Entretien	125 486	-	-	-	-	125 486
Services de sécurité	227 728	-	-	-	-	227 728
Services de nettoyage	377 746	-	-	-	-	377 746
Services contractuels	579 067	-	-	-	-	579 067
Services publics	851 130	-	-	-	-	851 130
Loyer	1 148 701	-	-	-	-	1 148 701
Assurances	162 283	-	-	-	-	162 283
Intérêts sur dette à long terme	112 886	-	-	-	-	112 886
Amortissement des immobilisations	-	1 481 488	-	-	-	1 481 488
	<u>4 072 981 \$</u>	<u>1 481 488 \$</u>	<u>- \$</u>	<u>- \$</u>	<u>- \$</u>	<u>5 554 469 \$</u>
						<u>4 707 265 \$</u>

Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie

Renseignements supplémentaires

Annexe 6 - Analyse des dépenses supplémentaires

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2010

	2010				2009	
	Fonds d'exploitation	Fonds d'immobilisations	Fonds de stabilisation	Fonds de dotation	Fonds de bourses	Total
Allocations et bénéfices des participants	1 844 377 \$	- \$	- \$	- \$	- \$	1 844 377 \$
Taxes municipales	132 017	-	-	-	-	132 017
	<u>1 976 394 \$</u>	<u>- \$</u>	<u>- \$</u>	<u>- \$</u>	<u>- \$</u>	<u>1 976 394 \$</u>
						<u>1 676 282 \$</u>
						<u>96 231</u>
						<u>1 772 513 \$</u>

Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie
Renseignements supplémentaires
Annexe 7 - Analyse des dépenses liées aux entreprises auxiliaires
Pour l'exercice terminé le 31 mars 2010

	2010				2009	
	Fonds d'exploitation	Fonds d'immobilisations	Fonds de stabilisation	Fonds de dotation	Fonds de bourses	Total
Salaires - personnel administratif	\$ -	-	-	-	-	28 501 \$
- personnel de soutien	143 678	-	-	-	-	146 831
Avantages sociaux	29 731	-	-	-	-	44 747
Fournitures	15 502	-	-	-	-	26 495
Entretien	258 666	-	-	-	-	309 347
Services publics	47 058	-	-	-	-	49 538
Amortissement des immobilisations	-	162 346	-	-	-	162 380
	<u>494 635 \$</u>	<u>162 346 \$</u>	<u>- \$</u>	<u>- \$</u>	<u>- \$</u>	<u>767 839 \$</u>